



(imageless edition)

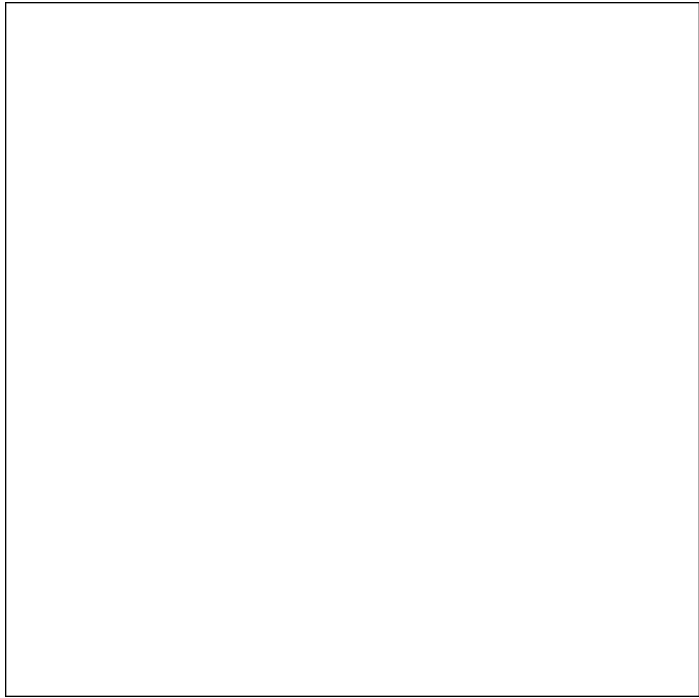
Level 2

Arabic / English

Heba Teshah, Maaouia Haj Mabrouk

Vusi Malindi

Ursula Nafula



Decision

القرار



# Storybooks UK

[global-asp.github.io/storybooks-uk](https://global-asp.github.io/storybooks-uk)

القرار / Decision

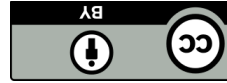
Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Heba Teshah, Maaouia Haj Mabrouk

(ar)

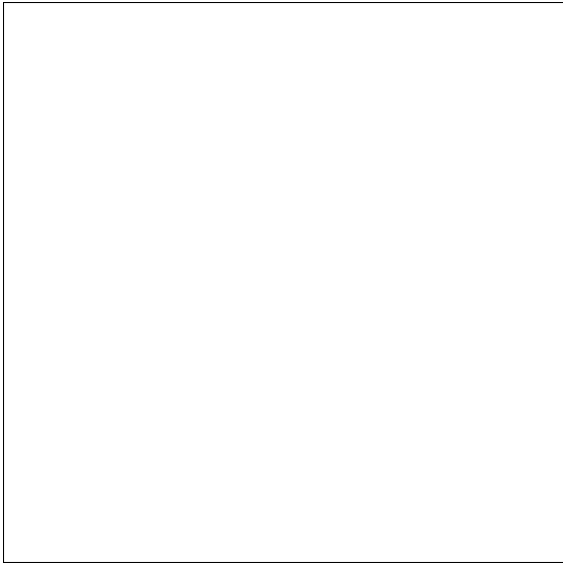
This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks UK in an effort to provide children's stories in UK's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



كَانَ لِقَرْيَتِي الْعَدِيدُ مِنَ الْمَشَاكِلِ. فَتَحْنُ نَقِفُ صَفًّا طَوِيلًا لِتَجْلِبَ الْمَاءَ  
مِنْ صَنْبُورٍ وَاحِدٍ.

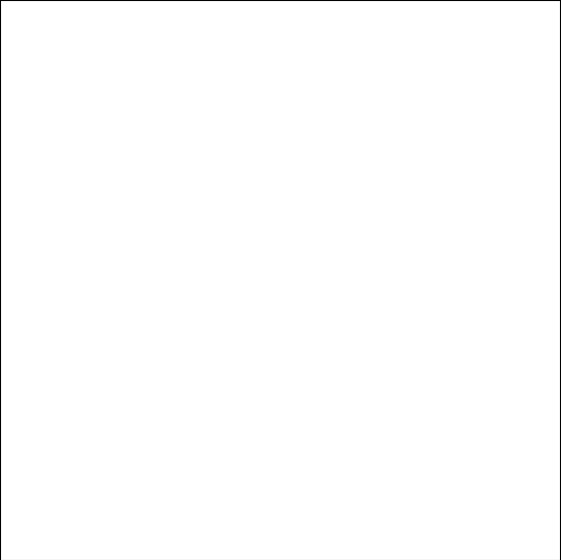
...

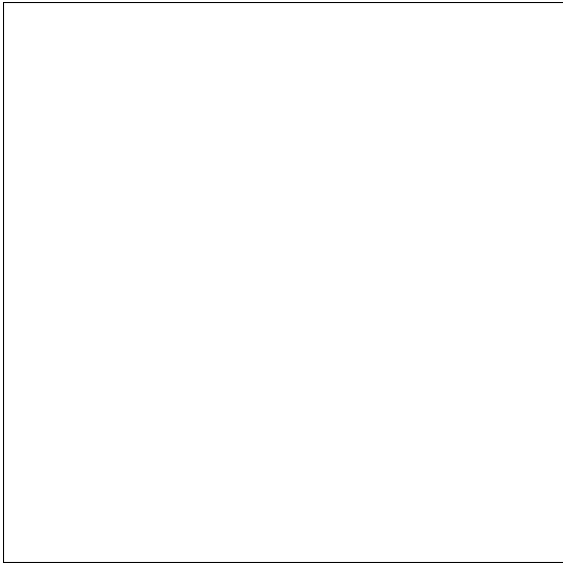
My village had many problems. We made a long  
line to fetch water from one tap.

We waited for food donated by others.

...

وَنَشْتَرِيهِ مِنَ الْآخِرِينَ.

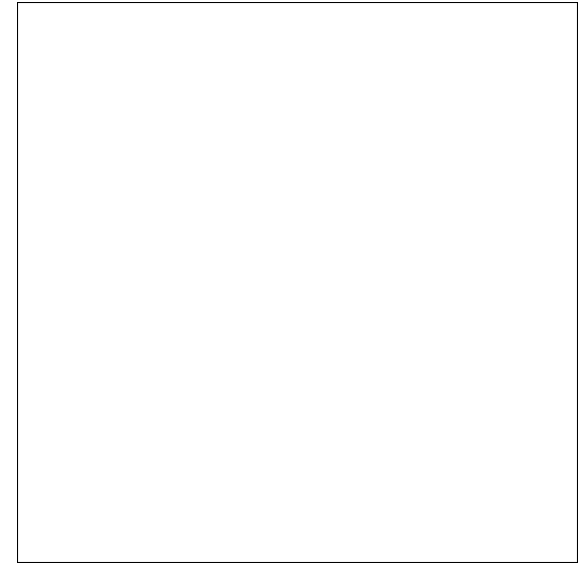




وَنُقْفِلُ أَبْوَابَ مَنَازِلِنَا بَآكِرًا خَوْفًا مِّنَ اللُّصُوصِ.

...

We locked our houses early because of thieves.



صَرَخْنَا جَمِيعًا: "يَجِبُ عَلَيْنَا تَغْيِيرُ حَيَاتِنَا". مِّنَ الْيَوْمِ سَنَعْمَلُ مَعًا لِحَلِّ مَشَاكِلِنَا.

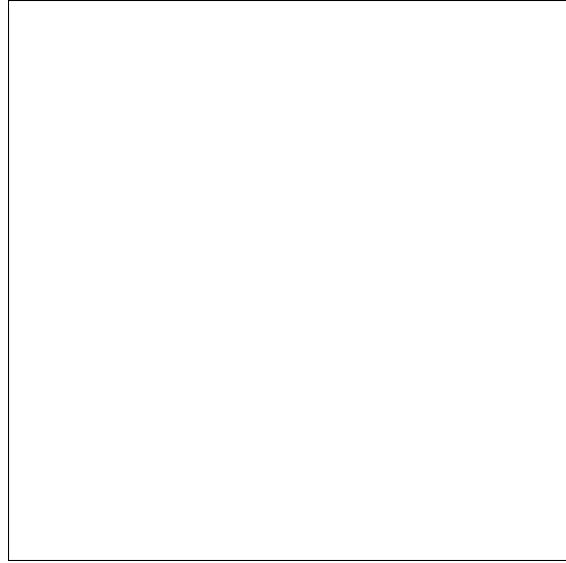
...

We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.

وقف رجل آخر وقال: "الرجل سيتفرون بي!"

...

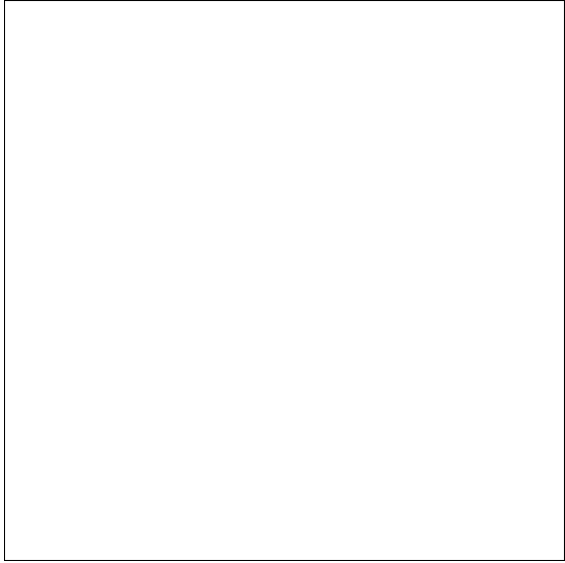
Another man stood up and said, "The men will dig a well!"

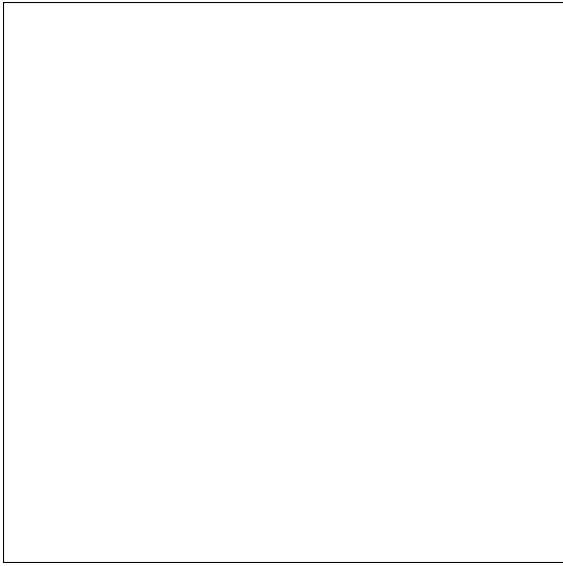


ترك العديد من الأطفال المدرسة.

...

Many children dropped out of school.

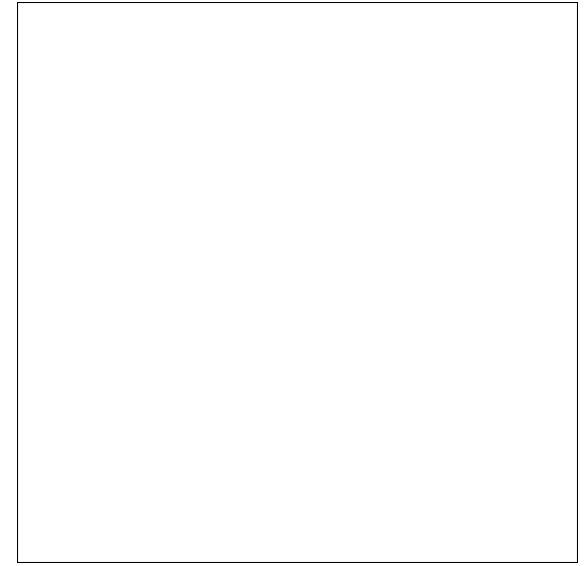




وَأَلْفَتِيَاثُ الصَّغِيرَاتُ يَغْمَلْنَ خَادِمَاتٍ فِي الْقُرَى الْآخَرَى.

...

Young girls worked as maids in other villages.

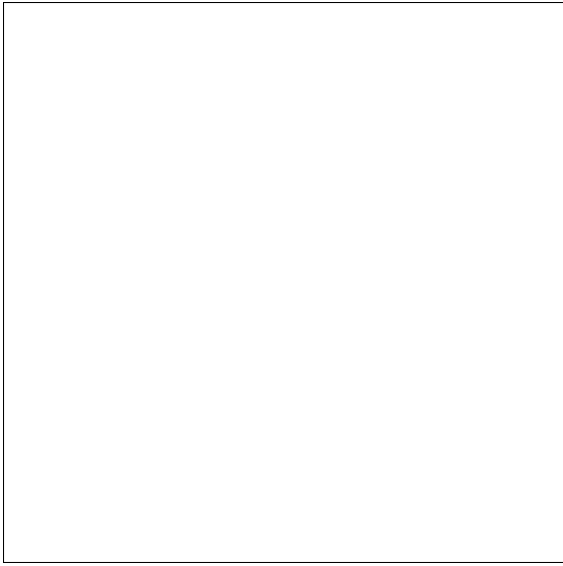


قَالَتْ إِمْرَأَةٌ: "النِّسَاءُ يَسْتَطِيعْنَ الْإِنضْمَامَ إِلَى لِرَاعَةِ الْمَحَاصِيلِ  
الْغَذَائِيَّةِ."

...

One woman said, "The women can join me to grow food."

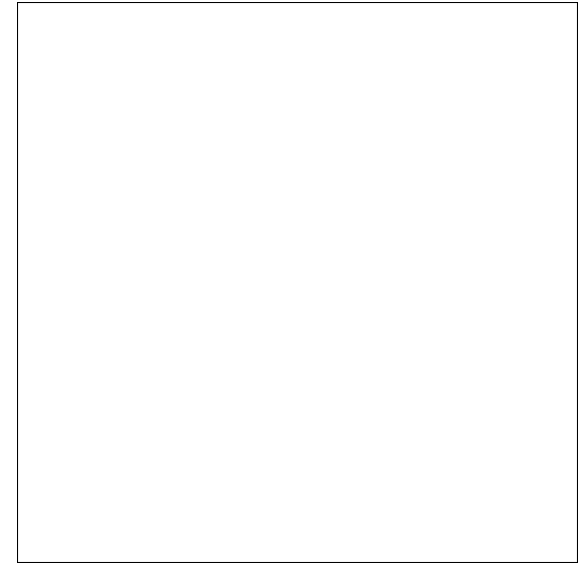




عِنْدَمَا تَهَبُّ الرِّيحُ، تَغْلِقُ مُخَلَّفَاتُ الأُورَاقِ عَلَى الأشْجَارِ وَالْأَسْوَارِ.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



وَقَفَّ أَبِي وَقَالَ: "نَحْنُ بِحَاجَةٍ لِأَنْ نَعْمَلَ مَعًا لِحَلِّ المُشْكَلَةِ".

...

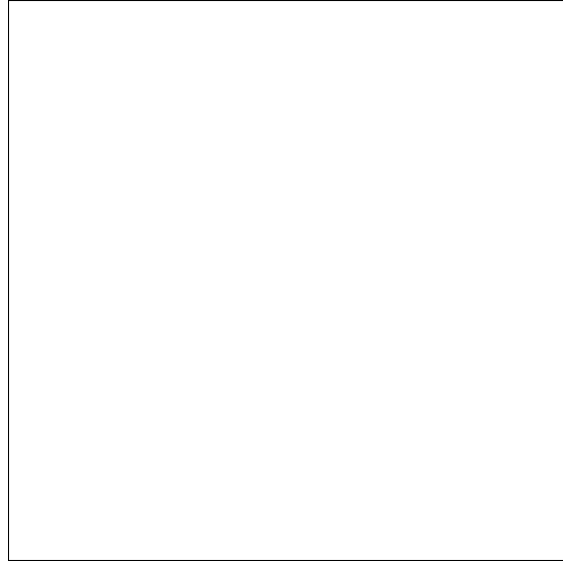
My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."



People gathered under a big tree and listened.

...

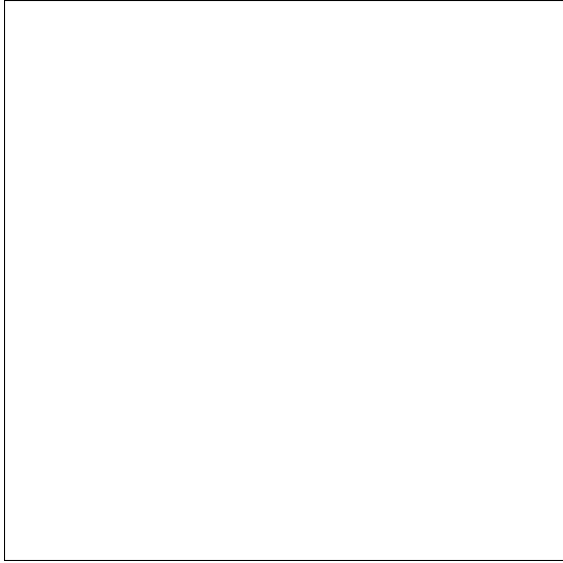
اجتمع الناس تحت الشجرة الكبيرة واستمعوا.

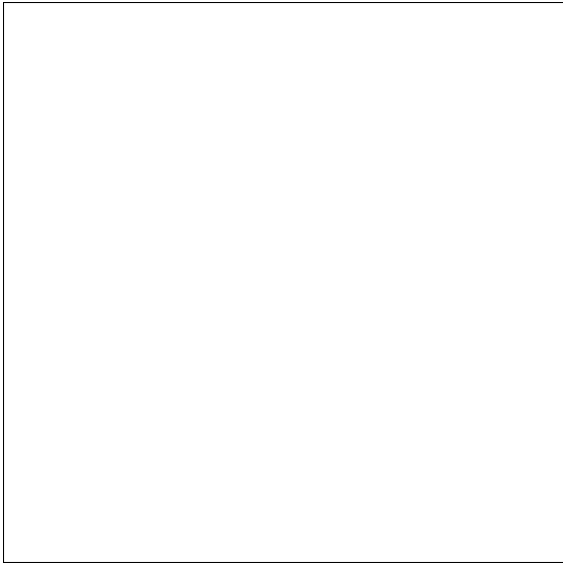


People were cut by broken glass that was thrown carelessly.

...

يُخْرِجُ النَّاسَ بِالزُّجَاجِ الْكَاسِرِ الْهَبْلِي.

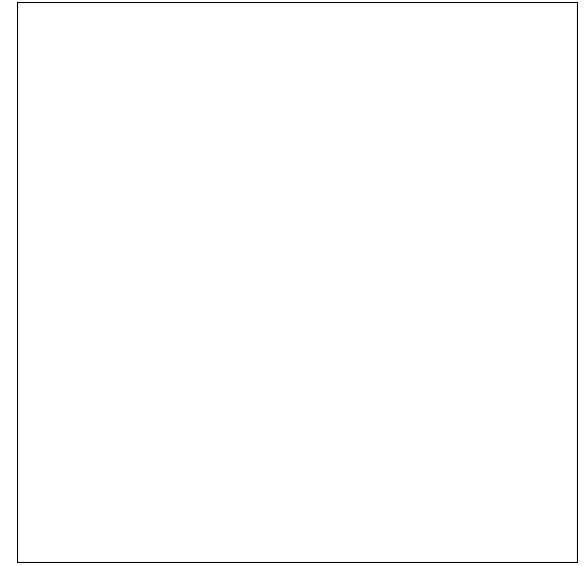




وَفِي أَحَدِ الْأَيَّامِ جَفَّ الصَّنْبُورُ، وَأَصْبَحَتْ أَوْعِيثُنَا فَارِغَةً.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



دَارَ أَبِي مِنْ مَنْزِلٍ إِلَى مَنْزِلٍ، لِيَدْعُوهُمْ لِاجْتِمَاعِ الْقَرْيَةِ.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.